

(Eskera-erriak honako helbidera bidali behar dira **martxoaren 14, 15, 16, 17 eta 18an**:/las solicitudes se enviarán el **14, 15, 16, 17 y 18 de marzo** a la siguiente dirección : **euskera4@uribekosta.org**)

TXANGOAK / Excursiones		Zenbakia / Número
<b>OPORRETAN TXANGORA 2011</b> <b>(Apirilak 27, 28 eta 29 / 27,28 y 29 de abril)</b>		
<input type="checkbox"/> <b>SOPUERTA ABENTURA eta EL POBAL BURDINOLA / ARRIKRUTZ KOBAK eta ARANTZAZU / ZIENTZIAREN KUTXAGUNEA-PLANETARIUMA eta HAIZEAREN ORRAZIA (20€)</b>		
<b>HAURRARI BURUZKO DATUAK* / Datos del / la niñ@*</b>		
Izena/nombre:	Abizenak/apellidos:	Jaioteguna/ fecha de nacimiento:
Izena/nombre:	Abizenak/apellidos:	Jaioteguna/ fecha de nacimiento:
Izena/nombre:	Abizenak/apellidos:	Jaioteguna/ fecha de nacimiento:
<b>TUTORE EDO GURASOEI BURUZKO DATUAK / DATOS DEL PADRE, MADRE O TUTOR</b>		
Izena/nombre:	Abizenak/apellidos:	NAN / DNI:
Helbidea / Dirección:	Herria / Población:	KP / CP:
Telefonoa 1:	Telefonoa 2:	Email:

\* Eskabide bakoitzean, nahi izanez gero, eta gehienez ere, hiru umek eman dezakete izena, horrek, zozketan beraien zenbakiak irteten badu, txangoetan hirurek parte hartuko dutela ziurtatzen du baina ez ume horiek talde berean egongo direnik. / En las hojas de inscripción se podrán apuntar como máximo tres niñ@s, esto asegura que si sale su número en el sorteo los tres participarán en las excursiones, pero no que l@s tres vayan en el mismo grupo.

Oporretan Txangora 2011 ekintzarako hautatua bada umea, bere inguruan jasotako datuok Udalaren jarduera soziokulturalen fitxategian sartuko dira; fitxategiaren helburua da udalaren ardurapeko jarduera soziokulturalak kudeatzea. Umeari buruz jasotako datuak Uribe Kostako Zerbitzu Mankomunitateko Oporretan Txangora zerbitzua egiten dituzten enpresei utzi ahal izango zaizkie. Zure ardurapeko adin txikikoaren osasunari buruzko datuen berri eman nahi baduzu zure umeak arreta egokia jaso dezan, baimena eman behar duzu datuok hirugarren bati eskuratzeko. Horretarako, gurutze bat jarri ondoko laukitxoan.

En el caso de ser seleccionado para Oporretan Txangora 2011, los datos personales recogidos serán incorporados y tratados en el fichero denominado "Fichero de actividades socioculturales" cuya finalidad es la gestión de las actividades socio-culturales municipales. Los datos personales recogidos podrán ser cedidos a las empresas que prestan servicio a la Mancomunidad de Servicios de Uribe Kosta en la realización de Oporretan Txangora. Si desea informar sobre datos relativos a la salud del menor a su cargo para que reciba la atención precisa, debe prestar su consentimiento a la cesión de tales datos marcando una cruz en la casilla adjunta.

Adin txikikoaren osasunari buruzko datuak / Datos de salud del menor
Gaixotasunik edo alergiairik? / ¿Enfermedades o alergias?
Sendagairik hartzen du? Zein? Maiztasuna? / ¿Toma medicamentos?, ¿Cuál? Periodicidad

Autobus geltokia / Parada de autobús	
<input type="checkbox"/> <b>Barrika.</b> Bus geltokia / parada bus	<input type="checkbox"/> <b>Urduliz.</b> Ambulatorio ondoan / Junto el ambulatorio
<input type="checkbox"/> <b>Plentzia.</b> Metro geltokian / Junto parada metro	<input type="checkbox"/> <b>Larrabasterra.</b> Metro ondoan / Junto al metro (Loiola Ander Deuna)
<input type="checkbox"/> <b>Plentzia.</b> Isuskitza	<input type="checkbox"/> <b>Sopelana.</b> Bus geltokia eliza ondoan / Parada bus iglesia
<input type="checkbox"/> <b>Gorliz.</b> Bus geltokia, eliza ondoan / Parada bus, junto iglesia	<input type="checkbox"/> <b>Lemoiz.</b> Armintzako bus geltokia / Parada bus Armintza
<input type="checkbox"/> <b>Gorliz.</b> Mota bus geltokia / Parada bus Mota	<input type="checkbox"/> <b>Lemoiz.</b> Udaletxe aurrean / Delante del ayuntamiento
<input type="checkbox"/> <b>Urduliz.</b> Udaletxe aurrean / Frente Ayuntamiento	

Oporretan Txangora 2011 ekintzan parte hartzeko hautatua bada nire ardurapeko umea, baimena eman dut umearen osasunari buruzko datuak Uribe Kostako Zerbitzu Mankomunitateak eta 2011ko Oporretan Txangora egingo dituzten enpresek erabiltzeko, betiere umeak behar duen arreta egokia jaso dezan.

En el caso de ser seleccionado para oporretan Txangora 2011 de doy mi consentimiento para la cesión de los datos de salud del menor a mi cargo a la Mancomunidad de Servicios de Uribe Kosta y a las empresas que le presten servicio en la realización de Oporretan Txangora 2011 con la finalidad de que reciba la atención precisa.

Fitxategiaren organo erantzulea Uribe Kostako Zerbitzu Mankomunitateko Lehendakaritza da, eta bere aurrean baliatu beharko dira datuetara sartzeko, datuak zuzentzeko, ezabatze eta aurka egiteko eskubideak. Eta horren guztiaren berri ematen da, hala ezartzen baita otsailaren 25eko 2/2004 Legearen 6. artikuluan ("Datu pertsonalen fitxategi publikoetako eta datuak babesteko Euskal Bulegoa sortzeari buruzko Legea"). Hau izenpetzen duenak, inskripzio honen eskatzailea izanik, bere gain hartzen du adierazitako guztiaren erantzukizuna, eta programaren ezaugarriak ezagutzen dituela baieztatzen du.

El órgano responsable del fichero es la Presidencia de la Mancomunidad de Uribe Kosta ante quien el interesado podrá ejercer los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición, todo lo cual se informa en cumplimiento del artículo 6 de la Ley 2/2004, de 25 de febrero, de Ficheros de Datos de Carácter Personal de Titularidad Pública y de Creación de la Agencia Vasca de Protección de Datos. El/la abajo firmante, como solicitante de la presente inscripción, se responsabiliza de todo lo manifestado y afirma conocer las características y normas de los programas.

**Data eta arduradunaren sinadura / Fecha y firma de la persona responsable**